



PRINCE OF PEACE PRINCIPE DE PAZ

Office Address
1138 South 25th St. Milwaukee, WI
53204
Ph: 414-645-8786
Fax: 414-645-8918
Email:
Parishoffice@princeofpeaceschool.org



Saint Vincent de Paul San Vicente de Paul

Church address: 2100 W Mitchell St.

Office Address
1138 South 25th St. Milwaukee, WI 53204
Ph: 414-645-8786
Fax: 414-645-8918
Email:
Parishoffice@princeofpeaceschool.org

MISSION STATEMENT

*"To grow in the Love of Christ
and Witness to his Gospel."*

NUESTRA MISIÓN

*"Crecer en el Amor de Cristo
y ser Testigos del Evangelio."*

December 5, 2021

II Domingo De Adviento

Second Sunday of Advent

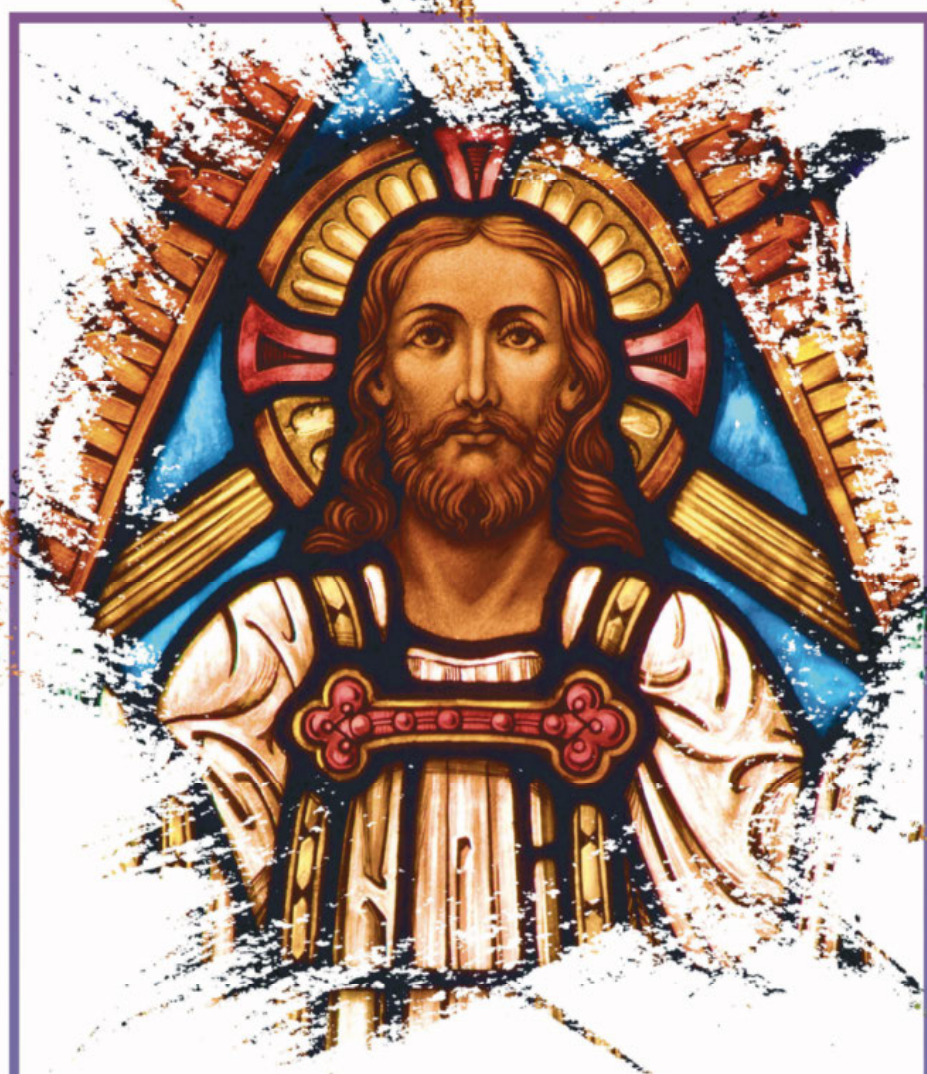
*Gracias por ser miembro in-
scrito y activo
de nuestras parroquias!*

*Thanks for being a registered
and active member of
our parishes!*

CONTENIDO / CONTENT

Información general General information	Pag. 2
Horario de Misas Mass Schedule	Pag. 2
Prayers / Oraciones	Pag. 3
Readings / Lecturas	Pags. 4 & 5
Información económica Finance information	Pag. 6
Preparación sacramental Sacramental prep.	Pag. 6
Información pastoral Pastoral information	Pag. 7

*¿Y su familia está ya inscrita en la
parroquia?. Los esperamos!*



"ALL FLESH SHALL SEE THE SALVATION OF GOD." - LK 3:6

2ND SUNDAY OF ADVENT

**"TODOS LOS HOMBRES VERÁN LA SALVACIÓN DE DIOS".
- LC 3, 5-6**

2^º DOMINGO DE ADVIENTO

Prince of Peace & St. Vincent de Paul

Administrador Parroquial : Fr. Maximo Tzul Lacan. MFM
 Phone: 414 645 8786 E-mail: tzulm@archmil.org

Vicario Parroquial: Fr. Ermes Atilio Leon Aguirre. MFM
 Phone 414 645 8786 E-mail: eatlag@gmail.com

Business Administrator:
 Lisamarie Lukowski E-mail: parish@princeofpeaceschool.org

Prince of Peace & SVDP Secretary: Emily Rivera

Religious Education Coordinator: Rosario Mendez

PRINCE OF PEACE/PRINCIPE DE PAZ / TRUSTEES

Treasurer: Rigoberto Malta
Secretary: Azucena Malespin

Music Minister English: Frances Henkel
Music Minister Spanish: Michelle Garcia, 414-491-5839

ST. VINCENT DE PAUL/SAN VICENTE DE PAUL TRUSTEES
Treasurer: Olivia Barraza
Secretary: Tony Krukowski

Music Minister English: Wayne Adams
Music Minister Spanish: Hugo Valencia, 414-477-4280

PRINCE OF PEACE / PRINCIPE DE PAZ SCHOOL

Principal: Jennifer Vega

22nd St. Campus: 1646 S. 22nd St..
 PH: 414-645-4922, Fax: 414-645-4940

25th St. Campus: 1114 S. 25th St.
 PH: 414-383-2157, Fax: 414-383-7645

ESL Coordinator: Alejandra Barajas 414-645-8786

**PARISH OFFICE HOURS
 HORARIO DE OFICINA**

Monday, Wednesday, Thursdays & Friday
 Lunes, Miércoles, Jueves y Viernes
 9:00am – 5:00pm

Tuesday & Saturday
 Martes y Sábado
 9:00am-12:00pm

Closed for Lunch 12:00pm-1:00pm
 Cerrado de 12:00pm-1:00pm

INTENCIONES DE MISA / MASS INTENTIONS

Para intenciones de Misa, favor de contactar la oficina parroquial con anticipación para que su intención aparezca en el boletín y en la hoja dominical.

For Mass intentions please contact the parish office with anticipation, so that we have time to mention your intention in our weekly bulletin and in our Sunday order of worship.

MASS SCHEDULE / HORARIO DE MISAS

Prince of Peace/ Principe de Paz

Saint Vincent de Paul/San Vicente de Paul

PoP = Prince of Peace SVdP = Saint Vincent de Paul

Sunday / Domingo, December 5/ Diciembre 5, 2021

9:00 am SVdP † Richard Krawczyk (English)

9:30 am PoP For Our Community (English)

11:30 am PoP † Luis Rodríguez Crespo
 † Alejandro y Paz Malta de Alba
 † Rafael Malta (Español)

1:00 pm SVdP Giovanni Flores Flores (cump.) (Español)
 † Pedro Serrano
 † Cecilia Serrano

6:00 pm PoP † Ninfia Andrade (Español)

Monday/ Lunes, December 6/ Diciembre 6, 2021

8:30 am PoP For Our Community (Bilingual)

Wednesday / Miércoles, December 8/ Diciembre 8, 2021

6:00pm PoP † Ramon Olivares (Español)

Friday / Viernes, December 10/ Diciembre 10, 2021

8:30 am SVdP For Our Community (Bilingual)

6:00pm PoP Por Nuestra Comunidad (Español)

Let us pray for all Marriages

Oremos por todos los Matrimonios

NEXT WEEK/ SIGUIENTE SEMANA

Prince of Peace/ Principe de Paz

Saint Vincent de Paul/San Vicente de Paul

PoP = Prince of Peace SVdP = Saint Vincent de Paul

Sunday / Domingo, December 12/ Diciembre 12, 2021

9:00 am SVdP † Ralph Nikodem
 † Silvestre Plascencia
 Becerra Plascencia Fam. (English)

9:30 am PoP For Our Community (English)

11:30 am PoP † Lucia Guillen & † Maximiliano (Español)

1:00 pm SVdP Ignacio martin & Ma. Dolores Gomez (aniv.)
 † Jose Ramirez
 † Almas del Purgatorio (Español)

6:00 pm PoP Por Nuestra Comunidad (Español)

Monday/ Lunes, December 13/ Diciembre 13, 2021

8:30 am PoP † Efigenia Santana (Bilingual)

Wednesday / Miércoles, December 15/ Diciembre 15, 2021

6:00pm PoP Por Nuestra Comunidad (Español)

Friday / Viernes, December 17/ Diciembre 17, 2021

8:30 am SVdP For Our Community (Bilingual)

6:00pm PoP Por Nuestra Comunidad (Español)

CONFITEOR

I confess to almighty God and to you, my brothers and sisters, that I have greatly sinned, in my thoughts and in my words, in what I have done and in what I have failed to do, through my fault, through my fault, through my most grievous fault; therefore I ask blessed Mary ever-Virgin, all the Angels and Saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God. Amen.

GLORIA

Glory to God in the highest, and on earth peace to people of good will. We praise you, we bless you, we adore you, we glorify you, we give you thanks for your great glory, Lord God, heavenly King, O God, almighty Father.

Lord Jesus Christ, Only Begotten Son, Lord God, Lamb of God, Son of the Father, you take away the sins of the world, have mercy on us; you take away the sins of the world, receive our prayer. You are seated at the right hand of the Father, have mercy on us. For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, you alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.

NICENE CREED

I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible.

I believe in one Lord Jesus Christ, the Only Begotten Son of God, born of the Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; Through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven, and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end.

I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets.

I believe in one, holy, Catholic, and Apostolic Church. I confess one baptism for the forgiveness of sins and I look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

YO PECADOR

Yo confieso ante Dios Todo Poderoso y ante ustedes hermanos que he pecado mucho de pensamiento, palabra, obra y omisión: Por mi culpa, por mi culpa, por mi gran culpa. Por eso ruego a Santa María, siempre Virgen, a los santos y ustedes hermanos, que intercedan por mi antes Dios, nuestro Señor. Amén

GLORIA

Gloria a Dios en el cielo y en la tierra paz a los hombres que aman el Señor. Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos, te adoramos, te glorificamos, te damos gracias, Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso Señor, Hijo único, Jesucristo.

Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre; tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros; tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica; tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros; porque sólo tú eres Santo, sólo tú Señor, sólo tú Altísimo, Jesucristo, con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre. Amén

EL CREDO NICENO

Creo en un solo Dios Padre todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible.

Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza del Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros, los hombres, y por nuestra salvación bajó del cielo, y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre; y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato; padeció y fue sepultado, y resucitó al tercer día, según las Escrituras, y subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre; y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con él Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.

Creo en la Iglesia, que es una, santa, Católica y Apostólica. Confieso que hay un solo bautismo para el perdón de los pecados. Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

Second Sunday of Advent

Lectionary: 6

Cycle B

First Reading

Bar 5; 1-9

Jerusalem, take off your robe of mourning and misery;
 put on the splendor of glory from God forever;
 wrapped in the cloak of justice from God,
 bear on your head the mitre that displays the glory of the
 eternal name. For God will show all the earth your splendor:
 you will be named by God forever the peace of justice, the
 glory of God's worship.

Up, Jerusalem! stand upon the heights;
 look to the east and see your children
 gathered from the east and the west

at the word of the Holy One,
 rejoicing that they are remembered by God.
 Led away on foot by their enemies they left you:
 but God will bring them back to you
 borne aloft in glory as on royal thrones.

For God has commanded that every lofty mountain be made
 low, and that the age-old depths and gorges be filled to level
 ground, that Israel may advance secure in the glory of God.
 The forests and every fragrant kind of tree

have overshadowed Israel at God's command;
 for God is leading Israel in joy by the light of his glory, with
 his mercy and justice for company.

The Word of the Lord R./ Thanks be to God

Responsorial Psalm Ps 126; 1-2, 2-3, 4-5, 6

**R. (3) The Lord has done great things for us; we are filled
 with joy.**

When the LORD brought back the captives of Zion,
 we were like men dreaming.
 Then our mouth was filled with laughter,
 and our tongue with rejoicing.

**R. The Lord has done great things for us; we are filled with
 joy.**

Then they said among the nations,
 "The LORD has done great things for them."
 The LORD has done great things for us;
 we are glad indeed.

**R. The Lord has done great things for us; we are filled
 with joy.**

Restore our fortunes, O LORD,
 like the torrents in the southern desert.
 Those who sow in tears
 shall reap rejoicing.

**R. The Lord has done great things for us; we are filled
 with joy.**

Although they go forth weeping,
 carrying the seed to be sown,
 They shall come back rejoicing,
 carrying their sheaves.

**R. The Lord has done great things for us; we are filled with
 joy.**

Second Reading

Phil 1; 4-6, 8-11

Brothers and sisters:

I pray always with joy in my every prayer for all of you,
 because of your partnership for the gospel
 from the first day until now.

I am confident of this,
 that the one who began a good work in you
 will continue to complete it
 until the day of Christ Jesus.

God is my witness,
 how I long for all of you with the affection of Christ
 Jesus.

And this is my prayer:

that your love may increase ever more and more
 in knowledge and every kind of perception,
 to discern what is of value,
 so that you may be pure and blameless for the day of
 Christ, filled with the fruit of righteousness
 that comes through Jesus Christ
 for the glory and praise of God.

The Word of the Lord R./ Thanks be to God.

Alleluia

R. Alleluia, alleluia.

Prepare the way of the Lord, make straight his paths:
 all flesh shall see the salvation of God.

R. Alleluia, alleluia.

GOSPEL

LK 3; 1-6

In the fifteenth year of the reign of Tiberius Caesar,
 when Pontius Pilate was governor of Judea,
 and Herod was tetrarch of Galilee,
 and his brother Philip tetrarch of the region
 of Ituraea and Trachonitis,
 and Lysanias was tetrarch of Abilene,
 during the high priesthood of Annas and Caiaphas,
 the word of God came to John the son of Zechariah in
 the desert.

John went throughout the whole region of the Jordan,
 proclaiming a baptism of repentance for the forgiveness
 of sins,

as it is written in the book of the words of the prophet
 Isaiah:

A voice of one crying out in the desert:

"Prepare the way of the Lord,
 make straight his paths.

Every valley shall be filled

and every mountain and hill shall be made low.

The winding roads shall be made straight,

and the rough ways made smooth,

and all flesh shall see the salvation of God."

The Gospel of the Lord R./ Praise to you Lord

Segundo Domingo de Adviento**Leccionario: 6****Ciclo B****Primera Lectura****Bar 5; 1-9**

Jerusalén, despójate de tus vestidos de luto y aflicción,
y vístete para siempre
con el esplendor de la gloria que Dios te da;
envuélvete en el manto de la justicia de Dios
y adorna tu cabeza con la diadema de la gloria del Eterno,
porque Dios mostrará tu grandeza
a cuantos viven bajo el cielo.
Dios te dará un nombre para siempre:
“Paz en la justicia y gloria en la piedad”.
Ponte de pie, Jerusalén, sube a la altura,
levanta los ojos y contempla a tus hijos,
reunidos de oriente y de occidente,
a la voz del espíritu, gozosos porque Dios se acordó de ellos.
Salieron a pie, llevados por los enemigos;
pero Dios te los devuelve llenos de gloria,
como príncipes reales.
Dios ha ordenado que se abajen
todas las montañas y todas las colinas,
que se rellenen todos los valles hasta aplanar la tierra,
para que Israel camine seguro bajo la gloria de Dios.
Los bosques y los árboles fragantes
le darán sombra por orden de Dios.
Porque el Señor guiará a Israel en medio de la alegría
y a la luz de su gloria,
escotándolo con su misericordia y su justicia.

Palabra de Dios R. Te alabamos Señor**Salmo Responsorial 125; 1-2ab, 2cd-3, 4-5, 6****R. (3) Grandes cosas has hecho por nosotros, Señor.**

Cuando el Señor nos hizo volver del cautiverio,
creíamos soñar;
entonces no cesaba de reír nuestra boca,
ni se cansaba entonces la lengua de cantar. R.

R. Grandes cosas has hecho por nosotros, Señor.

Aun los mismos paganos con asombro decían:
“¡Grandes cosas ha hecho por ellos el Señor!”
Y estábamos alegres,
pues ha hecho grandes cosas por su pueblo el Señor.

R. Grandes cosas has hecho por nosotros, Señor.

Como cambian los ríos la suerte del desierto,
Cambia también ahora nuestra suerte, Señor,
y entre gritos de júbilo
cosecharán aquellos que siembran con dolor. R.

R. Grandes cosas has hecho por nosotros, Señor.

Al ir, iban llorando, cargando le semilla;
al regresar, cantando vendrán con sus gavillas. R.

R. Grandes cosas has hecho por nosotros, Señor.**Segunda lectura****Flp 1; 4-6, 8-11**

Hermanos: Cada vez que me acuerdo de ustedes, le doy gracias a mi Dios y siempre que pido por ustedes, lo hago con gran alegría, porque han colaborado conmigo en la propagación del Evangelio, desde el primer día hasta ahora. Estoy convencido de que aquel que comenzó en ustedes esta obra, la irá perfeccionando siempre hasta el día de la venida de Cristo Jesús.

Dios es testigo de cuánto los amo a todos ustedes con el amor entrañable con que los ama Cristo Jesús. Y ésta es mi oración por ustedes: Que su amor siga creciendo más y más y se traduzca en un mayor conocimiento y sensibilidad espiritual. Así podrán escoger siempre lo mejor y llegarán limpios e irreprochables al día de la venida de Cristo, llenos de los frutos de la justicia, que nos viene de Cristo Jesús, para gloria y alabanza de Dios.

Palabra de Dios / R. Te alabamos Señor**Aclamación antes del Evangelio****R. Aleluya, aleluya.**Preparen el camino del Señor, hagan rectos sus senderos,y todos los hombres verán al Salvador.**R. Aleluya.****Evangelio****Lc 3; 1-6**

En aquel tiempo, Jesús dijo a sus discípulos: “Habrá señales prodigiosas en el sol, en la luna y en las estrellas. En la tierra, las naciones se llenarán de angustia y de miedo por el estruendo de las olas del mar; la gente se morirá de terror y de angustiosa espera por las cosas que vendrán sobre el mundo, pues hasta las estrellas se bambolearán. Entonces verán venir al Hijo del hombre en una nube, con gran poder y majestad.

Cuando estas cosas comiencen a suceder, pongan atención y levanten la cabeza, porque se acerca la hora de su liberación. Estén alerta, para que los vicios, con el libertinaje, la embriaguez y las preocupaciones de esta vida no entorpezcan su mente y aquel día los sorprenda desprevenidos; porque caerá de repente como una trampa sobre todos los habitantes de la tierra.

Velen, pues, y hagan oración continuamente, para que puedan escapar de todo lo que ha de suceder y comparecer seguros ante el Hijo del hombre.

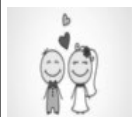
Palabra del Señor /R. Gloria a Ti, Señor

Prince of Peace / Principe de Paz
(Fiscal Year July 2021-June 2022)

	11/21/2021	11/28/2021	FYTD
Envelopes	\$ 825.00	\$ 979.00	\$ 36,807.15
Offertory	\$ 1,359.79	\$ 1,370.80	\$ 26,145.11
Income	\$ 2,184.79	\$ 2,349.80	\$ 62,952.26
2nd	\$ -	\$ -	\$ 963.00

St. Vincent de Paul / San Vicente de Paul
(Fiscal Year July 2021-June 2022)

	11/21/2021	11/28/2021	FYTD
Envelopes	\$ 340.00	\$ 265.00	\$ 7,225.50
Offertory	\$ 604.14	\$ 769.00	\$ 15,395.56
Income	\$ 944.14	\$ 1,034.00	\$ 22,621.06
2nd	\$ -	\$ -	\$ 606.00



Marriage/ Matrimonio:

Presentar: Actas de nacimiento. Actas de bautismo y Actas de confirmación deben ser recientes, y si antes han sido casados, necesitan el acta de divorcio.

Deben iniciar el proceso por lo menos 6 meses antes de la fecha de la boda.

Por favor llame a la parroquia o envíe un correo electrónico para mas detalles.

You will need to bring: birth certificates, baptism certificates, and confirmation certificates. **If previously married, please bring divorce documents as well. At least six months before the wedding date.**

Please call the parish office or send an email for more information.



Siguientes fechas para Platicas

Pre-Bautismales

1 de Enero- 5:00PM

En Principe de Paz

10 de Enero- 6:00PM

En San Vicente de Paul

Próximas fechas para Bautismos

Enero 8, 2021 @ 4:00pm Principe de Paz

Diciembre 18, 2021 @ 10:00am San Vicente de Paul

Requisitos:

- ⇒ Padres y Padrinos, ser miembros de la parroquia
- ⇒ Padrinos, deben ser casados por la Iglesia, si son solteros deben tener el sacramento de la Confirmación.
- ⇒ Tomar una platica pre-bautismal padres y padrinos.
- ⇒ Acta de nacimiento del niño/a
- ⇒ Presentar estos documentos a la oficina mínimo 15 días antes de la fecha del bautismo.
- ⇒ Se agradece una ofrenda de \$10.00.

For baptism requirements please contact the parish Office.

Prince of Peace //	11/14/21	FYTD
Envelopes //	\$1,224.00	\$35,819.90
Offertory //	\$1,283.79	\$23,414.52
Income //	\$2,507.79	\$59,234.42
2nd //	\$0	\$963.00

St. Vincent de Paul//	11/14/21	FYTD
Envelopes //	\$336.00	\$6,620.50
Offertory //	\$869.57	\$14,022.42
Income //	\$1,205.57	\$20,642.92
2nd //	\$0	\$606.00

QUINCEAÑERA

- ◇ La Jovencita debe de estar bautizada.
 - ◇ Haber recibido Primera Comunión, y estar preparándose para la Confirmación.
 - ◇ Debe asistir a un retiro Litúrgico.
 - ◇ Deben de iniciar el proceso 6 meses antes de la fecha.
- Por favor llame a la parroquia o envíe un correo electrónico a la oficina para mas detalles: parishoffice@princeofpeaceschool.org



Girls must be a registered member, be baptized, have celebrated their first Communion, be registered in our Confirmation Program and attend a Liturgical retreat. Mass has to be scheduled at least 6 month of anticipation. Please call the parish office or send an email for more information.

An Act of Spiritual Communion

My Jesus, I believe that You are present in the Most Holy Sacrament. I love You above all things, and I desire to receive You into my soul. Since I cannot at this moment receive You sacramentally, come at least spiritually into my heart. I embrace You as if You were already there and unite myself wholly to You. Never permit me to be separated from You. Amen.



Oración de Comunión Espiritual

Mi Jesús, creo que estas presente en el Santísimo Sacramento. Te amo sobre todas las cosas, y deseo recibirte en mi alma. Ya que no puedo recibirte sacramentalmente, ven al menos espiritualmente a mi Corazón. Te abrazo como si ya estuvieras allí me uno enteramente a Ti . No permitas que me separe de Ti. Amen.



Solemnidad de La
Inmaculada Concepcion
de la Santisima Virgen Maria
Santa Misa de Precepto

**Estan todos cordialmente
invitados!**

Misa en San Vicente de Paul: 6:00 PM

Misa en Principe de Paz: 6:00 PM

Celebracion a La Virgen de Guadalupe
en Principe de Paz

*Vengan todos y juntos celebremos a nuestra
Madre y Madre de Dios, Maria Santisima!*

Sabado 11 de Diciembre

7:00PM- ROSARIO CON LOS NIÑOS
8:00PM- GRUPO KARIZIA
9:00PM- BANDA JALICIENSE
9:45PM- JUAN Y ESTRELLA (PISTA)
10:00PM-DANZA MATLACHINES
(CELERINO)
10:45PM- PREPARACION PARA LA MISA
11:00PM- CELEBRACION DE LA MISA
12:00AM- TAMBORAZO PATRON

Domingo 12 de Diciembre

10:30AM- BANDA LA NUEVA
EMPERADORA
11:30AM- CELEBRACION DE LA MISA
12:45PM- TAMBORAZO LOS
TEQUILEROS
5:00PM- NIÑO QUE CANTA CON PISTA
5:15PM- DANZA MATLACHINES
(CELERINO)
6:00PM- CELEBRACION DE LA MISA
7:00PM- TAMBORAZO PATRON
8:00PM- JUAN Y ESTRELLA

La Iglesia San Vicente de Paul invita a toda la comunidad
a la celebraci3n en honor de
NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE

NOVENA

Diciembre 3 al 11—
6:30pm

MISA de Vispera

Diciembre 11—7:00pm

ADORACI3N

Diciembre 11—8:00pm-
6:00am

MANAÑITAS

Diciembre 12—6:00am
a 8:00am

DANZA

Diciembre 12 —12:00pm

MISA SOLEMNE

Domingo 12 —1:00pm



*Le gustarí tomar un día de la nove-
na para ofrecerla con su familia y
amigos? Si es así, por favor comuni-
quese con Elsa 414-737-5345 o a la
oficina 414-645-8786.*

**THE LIGHT SHINES
IN THE DARKNESS**

AN ADVENT
PRAYER OF HOPE,
HOSTED BY
AWAKE MILWAUKEE

FRIDAY, DECEMBER 10, 6:30 PM
LIVESTREAM & IN-PERSON OPTIONS

AWAKEMILWAUKEE.ORG/PRAYER

**La escuela Principe
De Paz estará
ofreciendo
nuevamente una
sesion de vacunas
contra el covid 19
para todas las edades.
Sera el Viernes 10 de
Diciembre en el
sotano de la
parroquia. Iniciarán
a la 1:30 de la tarde a
las 4:30**

Affordable Rental Associates, LLC | Socios de alquiler asequibles

Apartments and Houses for rent in and around Milwaukee. All prices, all areas.
Apartamentos y casas en alquiler en Milwaukee y alrededores. Todos los precios, todas las áreas.

Open Weekdays 8am - 4pm & Saturday 9am - 1pm
Abierto de lunes a viernes de 8am a 4pm y sábados de 9am a 13:00

- Se habla Español -

1020 W National Ave. • Milwaukee, WI 53204 | (414) 643-5635 | www.apartmentsmilwaukee.com

TIENES 62 AÑOS O MAS?
BUSCAS UNA VIVIENDA A PRECIO
ACCESIBLE EN ESTA AREA?
QUIERES SER PARTE DE UNA GRAN COMUNIDAD?
LLAMA A BOULEVARD APARTMENTS **414-649-0571**
UNIDADES SUBSIDIADAS POR EL GOBIERNO, DE UNA
RECAMARA, CON TODOS LOS SERVICIOS INCLUIDOS.

Complete line of Hispanic & American Groceries.
We specialize in fresh corn tortillas, Mexican bakery
and our famous El Rey Tostadita Chips.

Serving Milwaukee Since 1978

El Rey	El Rey Family Market	El Rey Plaza	El Rey Food Mart
916 S. Cesar E. Chavez Dr. Milw., WI 53204 414-643-1640	5200 W. Oklahoma Ave. Milw., WI 53219 414-541-5200	3524 W. Burnham St. Milw., WI 53215 414-643-1616	1320 W. Burnham St. Milw., WI 53204 414-383-7786

NED'S PIZZA
DINE IN • CARRYOUT DELIVERY
Best Pizza Since 1969

\$3.00 OFF Any 16" Pizza
"It's Heavenly"
Dining Room
Carry Out • Delivery
3246 S. 27th Street
645-2400
Open Daily at 10am

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | SafeStreets

1-855-225-4251

HAGA CRECER SU NEGOCIO MIENTRAS APOYA A SU PARROQUIA LOCAL.

LIBROS • PANADERIA

Compre un espacio publicitario hoy!

Discount LIQUOR INC.
Daily 9-9; Sunday 10-2
Beer - Wine - Soda - Liquor
5031 W. Oklahoma Ave., Milw. 545-2175
919 N. Barstow, Waukesha (262) 547-7525
WWW.DISCOUNTLIQUORINC.COM

ROMAN ELECTRIC
Plumbing, Heating & Cooling
Residential Work
640 S. 70th St. 414-471-8565

Need A Job? APPLY TODAY...WORK TODAY!

Staffing Partners We Provide Transport! All Shifts Available! ¡Hablamos Español!

www.spemploys.com
(414) 615-3949

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!
ADVERTISE HERE NOW!

Contact **Janet Axtell**
to place an ad today!
jaxtell@4LPi.com
or **(800) 950-9952 x2539**

BRUSKIEWITZ FUNERAL HOME
Celebrating 100 Years of Service
1912 - 2012
5355 W. Forest Home Ave.
414-321-1700

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

¡DISPONIBLE POR TIEMPO LIMITADO!
¡HAGA SU PUBLICIDAD AQUÍ AHORA!

Llame a **Janet Axtell** hoy para su anuncio!
jaxtell@4LPi.com or **(800) 950-9952 x2539**

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

PETE'S FRUIT MARKET

Serving the Milwaukee area for over 30 years!
Join us for the holidays and warm up to our famous Atole & Champurrado. Our two locations are ready for all your holiday needs with catering available!

Southside 1400 S Union St. Milwaukee, WI 53204 7AM-8PM
Bronzeville 2323 N Doctor M.L.K. Jr Dr. Milwaukee, WI 53212 8AM-8PM

Open 365 Days a year
(414)383-1300

2 OFICINAS EN MILWAUKEE

Realmex - Main
1636 W. Forest Home Ave.
Tel (414) 383-8070

Realmex - 16th
827 S. Cesar E. Chávez Dr.
Tel (414) 647-0051

Cambio de cheques, Bill payment USA & Mex Recargas
Telefónicas en USA y Mex; y mucho más

RealMex
Títulos de Carros y Renovación de Placas
Envíos de Dinero

SEGURIDAD, RAPIDEZ Y CONFIANZA

WE'RE HIRING
AD SALES EXECUTIVES

BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION. WORK WITH PURPOSE.

- Work-Life Balance
- Full-Time with Benefits
- Serve Your Community
- Paid Training
- Some Travel

Contact us at **careers@4lpi.com**
www.4lpi.com/careers